

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН
по образовательной программе
направления подготовки 45.03.02. Лингвистика,
профиль *Перевод и переводоведение, немецкий и английский языки*
Очная форма обучения, 2014 год набора

Базовая часть

- Б1.Б.1 История
- Б1.Б.2 Философия
- Б1.Б.3 Иностранный язык
- Б1.Б.4 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.Б.5 Русский язык и культура речи
- Б1.Б.6 Правоведение
- Б1.Б.7 Концепция здорового образа жизни и профилактика
- Б1.Б.8 Информационные технологии в лингвистике
- Б1.Б.9 История Бурятии
- Б1.Б.10 Бурятский язык
- Б1.Б.11 Древние языки и культуры
- Б1.Б.12 Основы языкознания
- Б1.Б.13 Лексикология
- Б1.Б.14 Лингвостилистика
- Б1.Б.15 Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Б1.Б.16 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.Б.17 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.Б.18 Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
- Б1.Б.19 Физическая культура и спорт

Аннотация рабочей программы дисциплины
История

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История» входит в базовую часть Блока 1 и изучается студентами на 1 курсе. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в среднем общеобразовательном учебном заведении. Изучению данной дисциплины предшествует изучение дисциплины «История Бурятии». Дисциплина «История» необходима для подготовки к изучению других дисциплин таких как философия, социология, политология.

2. Цель освоения дисциплины: приобретение знаний об исторических фактах, событиях, процессах в формировании российского государства во взаимосвязи с мировым историческим развитием, формирование умения раскрывать причинно-следственные связи в развитии исторических процессов, овладение базовыми знаниями в области отечественной истории, формирование способности занимать гражданскую позицию в решении важнейших социальных задач.

3. Краткое содержание дисциплины

Теория и методология исторической науки. Древняя Русь и социально-политические изменения в русских землях в XIII - XV вв. Образование и развитие Московского царства. Российская империя в XVIII – первой пол. XIX в. Российская империя во второй половине XIX - начале XX в. Россия в условиях войн и революций

(1914-1922 гг.). СССР в 1922-1953 гг. СССР в 1953-1991 гг. Становление новой Российской государственности (1992- 2016).

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: исторические факты, события, даты, термины; общую закономерность развития России во взаимосвязи с мировым историческим процессом, особенности развития культуры, политической истории страны;

уметь: раскрывать причинно-следственные, закономерные связи между изучаемыми историческими явлениями; оперировать историческими знаниями, извлекать их из исторических источников;

владеть: навыками логического мышления, исторического анализа для использования знаний исторического прошлого в решении современных социальных проблем.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Философия

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Философия» входит в базовую часть Блока 1 и адресована студентам 2 курса нефилологических факультетов. Осваивая этот курс, студенты опираются на знания, полученные ранее в средней школе, на мировоззренческие установки, которые они приобрели, изучая «Основы языкознания», «История», «Древние языки и культуры». Студенты должны владеть основами теоретического мышления и быть в курсе основных методов познания, что должно подготовить их к дальнейшему более глубокому постижению философии.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у студентов научных представлений о мире в целом и месте человека в нем, о путях и способах познания и преобразования человеком мира, об основных закономерностях общественного прогресса и о будущем человечества.

3. Краткое содержание дисциплины

Философия, ее предмет и роль в обществе. История философии. Философия Древнего Востока. Античная философия. История западной философской мысли. Русская философия. Современная философия Запада. Общетеоретическая философия. Проблемы философской онтологии. Универсальные связи бытия. Диалектическое миропонимание. Сознание. Философия познания. Научное познание. Общество, история, культура. Функционирование и развитие общества.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по

отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: традиционные и современные проблемы философии и методы философского исследования; возможные причины, тормозящие самосовершенствование и возможные пути их устранения;

уметь: критически анализировать философские тексты, классифицировать и систематизировать направления философской мысли, излагать учебный материал в области философских дисциплин; оценивать свои достоинства и намечать пути их развития;

владеть: методами логического анализа, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики; основами философских знаний как базы формирования мировоззрения; пониманием смысла человеческого бытия, роли нравственного выбора, взаимосвязи свободы и ответственности; способностью самостоятельно приобретать и использовать теоретические общеполитические знания в практической деятельности; стремлением к саморазвитию.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Иностранный язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина "Иностранный язык" представляет собой обязательную дисциплину базовой части Блока 1, изучается студентами на 1 и 2 курсах. К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Иностранный язык», относятся знания, умения и навыки владения иностранным языком, изучавшегося в среднем общеобразовательном учебном заведении. Наряду с дисциплиной «Практический курс первого иностранного языка» направлен «Иностранный язык» на формирование практического владения иностранным языком.

2. Цели освоения дисциплины: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; овладение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; понимать аутентичную немецкую речь на звуконосителях (начитанные носителями языка, учебные и художественные фильмы), а также речь, непосредственно обращенную к ним; высказываться и вести беседу с партнёром на изученные бытовые темы.

3. Краткое содержание

Фонетическая система и основные интонационные контуры изучаемого языка: Гласные/ Дифтонги/ Умлауты. Характеристики гласных звуков. Качественные и количественные характеристики гласных звуков. Согласные/ Аффрикатy. Характеристики согласных звуков. Характеристики согласных звуков. Ударение. Ударение в простых и сложных словах. Фразовое ударение в различных типах предложений. Сложные слова. Интонация. Типы предложений. Интонационные характеристики предложений.

Базовые понятия и основные грамматические правила немецкого языка: Образование и употребление временных форм глагола: Презенс, Претеритум, Перфект, Плюсquamперфект, Футур I, II. Относительное употребление времен. Существительное. Образование множественного числа. Артикль имен существительных. Прилагательное. Сильное и слабое склонение прилагательных. Степени сравнения. Местоимение. Наречие. Числительное. Предлоги.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы немецкого языка;

уметь: использовать изученный языковой материал в основных речевых формах высказывания: повествование, описание, рассуждение, беседа;

владеть: общей и коммуникативной компетенцией (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации; культурой иноязычной речи, основными элементами речевого этикета.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 11 ЗЕТ (396 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачеты (3 и 4 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Безопасность жизнедеятельности

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» входит в базовую часть Блока 1 изучается студентами на 1 курсе. К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины "Безопасность жизнедеятельности", относятся знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения в школьном курсе основ безопасности жизнедеятельности.

2. Цель освоения дисциплины: формирование представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека. Основные задачи курса: вооружить студентов теоретическими знаниями и практическими навыками, необходимыми для создания комфортного (нормативного) состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека; идентификации негативных воздействий среды обитания естественного и антропогенного происхождения; реализации мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий; прогнозирования развития и оценки последствий ЧС; принятия решений по защите от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий и применения современных средств поражения, а также принятия мер по ликвидации их последствий.

3. Краткое содержание дисциплины

Человек и среда обитания. Техногенные опасности и защита от них. Защита населения и территорий в ЧС (опасности при ЧС и защита от них). Антропогенные опасности и защита от них. Управление безопасностью жизнедеятельности. Безопасность в отрасли. Безопасность и экологичность. Медицина катастроф.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для

своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: теоретические основы безопасности жизнедеятельности в системе «человек-среда обитания»; правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности; основы физиологии человека и рациональные условия деятельности; анатомо-физические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и поражающих факторов; идентификацию травмирующих, вредных и поражающих факторов чрезвычайных ситуаций; средства и методы повышения безопасности, экологичности и устойчивости технических средств и технологических процессов; методы исследования устойчивости функционирования производственных объектов и технических систем в чрезвычайных ситуациях; методы прогнозирования чрезвычайных ситуаций и разработки моделей их последствий;

уметь: эффективно применять средства защиты от негативных воздействий; разрабатывать мероприятия по повышению безопасности и экологичности производственной деятельности; планировать мероприятия по защите производственного персонала и населения в чрезвычайных ситуациях; при необходимости принимать участие в проведении спасательных и других неотложных работ при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций;

владеть: методами оказания первой доврачебной медицинской помощи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Русский язык и культура речи

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Русский язык и культура речи» входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами на 1 курсе. Для изучения данной дисциплины необходимы компетенции, сформированные в средней общеобразовательной школе.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у студентов теоретических представлений о литературной норме как исторически развивающемся явлении и о стилистической дифференциации современного русского литературного языка на основе имеющихся базовых знаний школьного курса.

3. Краткое содержание дисциплины

Компоненты культуры речи. Понятие современного русского литературного языка. Речевое взаимодействие. Русский литературный язык – нормированная форма общенародного языка. Орфоэпические нормы. Лексические нормы. Словообразовательные нормы. Грамматические нормы. Система функциональных стилей русского языка. Официально-деловой стиль. Научный стиль. Публицистический стиль. Разговорная речь. Стилистические средства языка и их использование в речи.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: нормы современного русского литературного языка, характеристику функциональных разновидностей языка;

уметь: соблюдать языковые нормы в своей речевой практике; выполнять стилистический анализ текста; редактировать текст, устраняя лексические, грамматические и стилистические ошибки;

владеть: современным русским языком в его литературной форме; основными приемами устной и письменной речи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Правоведение

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается на 2 курсе. Среди учебных дисциплин курс «Правоведение» имеет особый статус, обусловленный стоящими перед ним целями и задачами, и который постоянно возрастает в связи с формированием в нашей стране правового государства, юридизацией большинства общественных отношений, приоритета закона во всех сферах жизни общества. Изучение и усвоение основ правоведения важно и необходимо для студентов, обучающихся по неюридическим специальностям на факультетах Бурятского государственного университета.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является приобретение начального фундамента правового сознания и правовой культуры молодым поколением, должным иметь целостное представление о государственно-правовых явлениях, играющих ведущую роль в регулировании жизни современного общества, владеть практическими навыками и приемами, необходимыми для участия в будущей профессиональной и социальной деятельности. Также осознание ответственности за свое поведение в обществе; формирование уважительного отношения к государственно-правовым институтам и принятие необходимости изучения и приобретения правовых знаний.

3. Краткое содержание дисциплины

Основные понятия о государстве. Предмет, метод, задачи курса «Правоведение». Общая теория государства. Основные понятия о праве. Общая теория права. Отрасли публичного права: конституционного, административного, уголовного, экологического, информационного права. Основы конституционного права РФ. Основы административного права РФ. Основы уголовного права РФ. Основы экологического права РФ. Основы информационного права. Основы гражданского права РФ. Основы трудового права РФ. Основы семейного права РФ.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику системы российского права, предмет и метод его базовых отраслей и содержание основных институтов; основные нормативные правовые акты и нормативные договоры, образующие систему конституционного, административного, уголовного, гражданского, трудового, семейного, экологического, информационного, международного законодательства;

уметь: толковать и применять нормы гражданского, трудового, административного, экологического и других отраслей права в сфере будущей профессиональной деятельности, в конкретных жизненных обстоятельствах; на основе действующего законодательства принимать юридически грамотные решения; самостоятельно работать с теоретическим, методологическим и нормативным материалом с целью повышению своей профессиональной квалификации; методологически грамотно анализировать правовые явления, происходящие в нашей стране и мире;

владеть: теоретической и нормативной базой правоведения; профессиональной лексикой, терминологией отраслевого законодательства; навыками составления документов, юридической техникой, необходимых для участия в гражданском обороте.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Концепция здорового образа жизни и профилактика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: комплексное получение представление о здоровом образе жизни во всех его проявлениях, повышение информированности населения, особенно подростков и молодежи, по вопросам здорового образа жизни и планирования семьи, формирование у студентов ответственного отношения к здоровью и навыков работы по формированию здорового образа жизни среди населения.

3. Краткое содержание дисциплины

Основы здорового образа жизни и профилактики болезней. Взаимодействие организма человека и внешней среды. «Психическое, социальное здоровье». Роль закаливания, занятий физической культурой на здоровье. Основы рационального питания. Значение вредных привычек, опасных для здоровья. Основы консультирования по вопросам планирования семья. Заболевания, передающиеся половым путем и их профилактику. Значение гигиены в здоровом образе жизни. Основы микробиологии, инфекционного и эпидемиологического процессов, иммунитета, способы защиты от патогенных микроорганизмов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основы современной теории социального благополучия, качества жизни, физического, психического и социального здоровья, основы охраны, укрепления и приумножения здоровья;

уметь: использовать социокультурный потенциал для решения задач обеспечения физического, психического и социального здоровья;

владеть: основными методами медико-социальной и неотложной медицинской помощи, средствами самостоятельного, методически правильного использования методов укрепления здоровья.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет во 2 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Информационные технологии в лингвистике

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1 и изучается студентами на 1 курсе. Для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на занятиях по информатике и иностранному языку: знание основных форматов файлов, с которыми сталкивается современный переводчик, умение их комбинировать и конвертировать; умение грамотно оформлять текст при помощи компьютера; умение искать и публиковать информацию в Интернете; владение иностранным языком. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо использовать, на основании концепции непрерывной подготовки студентов к применению ЭВМ, в других учебных курсах.

2. Цели освоения дисциплины: создание необходимой основы для использования современных информационных технологий в профессиональной деятельности; формирование представления о современных методах получения, обработки и хранения информации, о применении современных информационных технологий в языкознании и лингвистическом анализе, о принципах построения математических моделей обработки информации и о границах применимости компьютерных и количественных методов в лингвистике и филологии; формирование понимания сущности математической обработки информации в гуманитарных исследованиях и умений применения на практике ряда количественных методов, получивших признание в гуманитарных исследованиях; создание необходимой основы для использования информационных технологий в профессиональной деятельности лингвиста-переводчика.

3. Краткое содержание дисциплины

Основы информационных технологий. Теоретические основы информатики и информационных технологий. Технические средства реализации информационных процессов. Программное обеспечение для работы лингвиста, переводчика. Компьютерные сети. ИТ в лингвистических исследованиях и профессиональной деятельности лингвиста, переводчика. Прикладные аспекты использования ПК. Электронная среда для переводческой практики лингвиста. Обеспечение и контроль качества перевода.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12), владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14); способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия, методы и приемы формального моделирования естественного языка, основные понятия, методы и приемы информатики и компьютерных технологий;

уметь: использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; использовать в профессиональной деятельности математические методы обработки информации и возможности вычислительной техники и программного обеспечения;

владеть: способностью к анализу, обобщению информации, навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История Бурятии

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История Бурятии» входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: изучение основных этапов становления и развития региона с древнейших времен и до наших дней, выявлении общих закономерностей и национально-культурных особенностей.

3. Краткое содержание дисциплины

Прибайкалье в древности. Эпоха бронзы в Прибайкалье. Прибайкалье в средневековье и реннемонгольское время. Образование Монгольского государства. Бурятия в период монгольского владычества. Историческое значение присоединения Бурятии к России. Заселение и земледельческое освоение Забайкалья. Гражданская война и восстановление советской власти в Бурятии. Образование Бурят-Монгольской автономной советской социалистической республики. Бурятия в период сталинской модернизации. Бурятия в годы Великой Отечественной войны. Общественно-политическая обстановка в Бурятии. Бурятия в 1986-2006 гг.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современные подходы к изучению исторических процессов, их влияние на процессы современности;

уметь: использовать фундаментальные и прикладные исторические знания в сфере профессиональной деятельности;

владеть: навыками анализа современных процессов с учетом их исторического контекста и понимания сущности методологических подходов, развиваемых различными историографическими школами.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 1 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Бурятский язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Бурятский язык» входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается на 1 курсе.

2. Цели освоения дисциплины: обеспечение подготовки специалистов, владеющих бурятским языком как средством межкультурной коммуникации в устной и письменной форме в повседневном общении и при выполнении профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводно-фонетический курс. Знакомство. Описание человека. Я и мои друзья. Я и моя семья. Деятельность. Профессия. Место работы, учёбы. Мое предприятие. Моя родословная. Мои родственники. Районы Бурятии. Бурятские роды и племена. Одежда. Цвета. В магазине. Деловой костюм. Мой день. Распорядок дня моей семьи. Выходной день. Моё хобби, мои увлечения. Моя биография. Новости прошедшего дня. Моё детство. Биография известного человека.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ДК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: особенности функциональной грамматики бурятского языка, структуру предложения, особенности реализации гласных и согласных в потоке речи;

уметь: читать вслух и про себя; читать и осмысливать содержание текстов с разным уровнем извлечения содержащихся в них информации; понимать на слух бурятскую речь, построенную на программном материале (с допущением некоторого количества незнакомой лексики) и адекватно реагировать на нее;

владеть: навыками беглого чтения текстов (художественного, публицистического научного стилей); навыками контекстуального перевода текстов из программного материала.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет во 2 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Древние языки и культуры

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 и изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомление с историческим процессом формирования многообразия культур и цивилизаций, типов и форм культурной социальной жизни через распространение латинского языка и античной культуры в странах изучаемых языков; осознание исторической значимости классических языков и их роли в развитии современных языков.

3. Краткое содержание дисциплины

Классические языки как основа европейской культуры. Древнегреческий и латинский языки. Культура античности. Периодизация культуры древней Греции. Ее роль для позднейшего развития европейской. Античная мифология, ее особенности. Культура ранней и зрелой классики. Культура эллинистического периода (III-I вв. до н. э.). Расцвет культуры V-IV вв. до н. э. Расцвет искусства. Культурная политика эллинистических правителей. Возникновение и развитие римской культуры. Общие черты римской культуры. Понятие римских ценностей. Культура императорского Рима.

Распространение греко-римской культуры в провинциях. Рим как центр культуры. Латинский язык: Фонетика. Морфология. Синтаксис.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику античной истории, культуры, иметь представление о мифологическом сознании, его сущности и временных рамках его существования; основные направления в области античной культуры и искусства; различные формы культуры, оказавшие влияние на формирование и развитие европейской цивилизации; роль латинского и греческого языков в формировании лексического тезауруса современных языков; грамматическую систему латинского языка; лексический минимум, включающего наиболее употребительные слова латинского языка;

уметь: видеть дериваты мифологического мышления в мышлении современного человека; формулировать основные проблемы античности; интерпретировать основные феномены античности с позиции культурно-исторического анализа; видеть актуальность основных проблем и идей античности, их место в современном мире; читать со словарем учебные латинские тексты античных и средневековых авторов и их переводить; делать сопоставительный анализ латинской лексики с русской и лексикой изучаемого ИЯ; распознавать и использовать латинские корни в современном словообразовании при формировании научной и технической терминологии; работать со словарями, хронологическими таблицами, схемами и другими справочными материалами;

владеть: лексическим минимумом в 500 наиболее употребительных слов в сопоставлении с однокоренными словами (общеевропейскими или заимствованными из латыни) в русском и изучаемом иностранном языке и словообразовательных моделей существительных, прилагательных, глаголов и наречий латинского языка; навыками чтения, грамматического и культурологического анализа.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 5 ЗЕТ (180 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Основы языкознания

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Основы языкознания» входит в число дисциплин базовой части Блока 1. Изучается студентами на 1 курсе, является одним из первых теоретических курсов среди дисциплин, имеющих важное значение в теоретической и практической подготовке бакалавра лингвистики.

2. Цели освоения дисциплины: изучение основных понятий и проблем фонологии, лексикологии, грамматического строя языка.

3. Краткое содержание дисциплины

Сущность языка, ее общественные функции и внутренняя структура. Фонетика и фонология. Биологический, акустический и функциональный аспект в изучении звуков речи. Слово как единица языка. Грамматика, ее разделы: морфология и синтаксис и их единицы. Проблема происхождения языка. Материальное сходство и родство языков.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур); иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;

уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственной исследовательской и других видах деятельности;

владеть: основными приемами анализа фактов изучаемого языка.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 1 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Лексикология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Лексикология" базируется на дисциплинах "Основы языкознания", «Практический курс первого иностранного языка» и входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы. Освоение дисциплины необходимо как предшествующее дисциплинам "Теоретическая грамматика", "Лингвостилистика".

2. Цель освоения дисциплины: изучение особенностей лексической системы немецкого языка; изучение актуальных проблем теории слова как основной единицы знаковой системы языка, со своеобразием парадигматических и синтагматических отношений лексических единиц немецкого языка; обучение студентов современным методам изучения семантики слова и фразеологической единицы.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексикология как лингвистическая наука. Слово – основная структурно-семантическая единица языка. Теория знака и слова. Значение слова: лексическое и грамматическое. Развитие словаря современного немецкого языков. Роль семантической эволюции слов в обогащении словарного состава. Роль заимствований в обогащении словарного состава. Источники заимствований. Фразеология. Территориальная и социальная дифференциация лексики. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации. Лексикография как раздел лексикологии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные проблемы теории слова как основной единицы знаковой системы языка, особенности функционирования лексических единиц, основные пути развития словаря, семантические и структурные особенности немецкой фразеологии, социолингвистический и функциональный аспекты стратификации немецкой лексики;

уметь: анализировать особенности функционирования лексических единиц в немецком языке, определять семантические и структурные особенности немецкой фразеологии, пользоваться на практике методами анализа лексического состава слова;

владеть: нормами немецкого литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи; создания и редактирования

текстов профессионального значения, навыками и методиками анализа семантического и лексического состава слова, семантических и структурных особенностей немецкой фразеологии.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 5 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Лингвостилистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная учебная дисциплина относится к дисциплинам базовой части Блока 1 основной профессиональной образовательной программы. К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Лингвостилистика», относятся знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Иностранный язык», «Лексикология».

2. Цель освоения дисциплины: освоить теоретический материал по лингвостилистике немецкого языка, включающий в себя знания фонетических, морфологических, лексических, синтаксических, графических выразительных средств и приемов, функциональных стилей, принципов выдвижения, сформировать базовые навыки стилистического анализа языкового материала.

3. Краткое содержание дисциплины

Функциональная лингвистика. Различные подходы к классифицированию функциональных стилей. Текст как предмет изучения стилистики. Теория информации. Композиция текста. Стилистическая окрашенность и понятие нормы в стилистике. Фонетическая стилистика. Фонетические стилистические приемы. Язык поэзии и особенности поэтического перевода. Лексикологическая стилистика. Языковая образность и символ. Языковые средства создания юмора. Художественный перевод. Синтаксическая стилистика. Синтаксические стилистические приемы. Лексико-синтаксические стилистические приемы.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия из области стилистики, основную лингвистическую терминологию данной дисциплины;

уметь: иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом; проводить стилистический анализ текста; применять полученные знания в дальнейших научных исследованиях;

владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; обязательным минимумом учебного материала по курсу стилистики современного немецкого языка; основными методами и приемами стилистического анализа.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 6 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Введение в теорию межкультурной коммуникации

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предназначен для студентов 2 курса и входит в число дисциплин базовой части Блока 1. «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предшествует изучению дисциплин «Теория перевода» и «Практикум по культуре речевого общения». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин «Древние языки и культуры», «Практический курс первого иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины: изучение основных теоретических вопросов и направлений в теории межкультурной коммуникации, помочь овладеть студентам основными понятиями и терминологией, развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации видов коммуникативного поведения, формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в ситуациях межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

История развития межкультурной коммуникации. Культура и коммуникация. Основные подходы к определению культуры и коммуникации. Оппозиция "свой"- "чужой" и культурная идентичность. Типология культур Э.Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Картина мира и языковая личность. Билингвизм. Концепты в межкультурной коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация в разных культурах. Особенности вербального и невербального поведения в разных культурах. Модель освоения культуры М. Беннета. Культурный шок в МКК. Аккультурация в межкультурной коммуникации. Понимание в межкультурной коммуникации Процесс восприятия в МКК. Межличностная аттракция. Ошибки атрибуции. Конфликты. Способы преодоления конфликтов. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Социализация и инкультурация. Методы обучения межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9), владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, формы и компоненты межкультурной коммуникации, типологию культур в теории МКК, основные характеристики межъязыковой коммуникации;

уметь: интерпретировать явления иной культуры с позиции её представителей, находить сходства и различия речевого и неречевого поведения представителей своей и иной культуры, уметь преодолевать влияние стереотипов, уметь осуществлять межкультурный диалог;

владеть: понятийным аппаратом теории межкультурной коммуникации, основными приемами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 4 семестре.

Практический курс первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами на 1 и 2 курсах. "Практический курс первого иностранного языка" изучается наряду с дисциплиной "Иностранный язык" и ориентирован на практическое владение иностранным языком.

2. Цели освоения дисциплины: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; овладение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; умением свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; овладение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевого общения.

3. Краткое содержание дисциплины

Учеба в университете. Профессии. Семья. Друзья. Свободное время. Хобби. Роль чтения в нашей жизни. Еда и напитки. День рождения. Подарки. Каникулы. Отпуск. Квартира. Времена года. Город. Распорядок дня. Студенческая жизнь. Музыка в нашей жизни. Домашние обязанности. Телевидение. СМИ. Экзамены и каникулы. Биографии известных людей. Автобиография. Праздники. Одежда. Мода. Путешествие: различные виды путешествий. Германия. Города Германии. Праздники и культурные традиции. Город (Москва, Улан-Удэ). Транспорт: виды общественного транспорта. Здоровье. Спорт.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы немецкого языка;

уметь: использовать основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, беседа;

владеть: общей и коммуникативной компетенцией (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации; культурой иноязычной речи, основными элементами речевого этикета.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 39 ЗЕТ (1404 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 1-4 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» предназначена для студентов 2 и 3 курсов и входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы бакалавриата. Дисциплина начинается на 2 курсе и ведется на протяжении 3 - 6 семестров. В 3 и 4 семестрах студенты достигают уровня А2 (Элементарный уровень) по шкале оценки владения ИЯ Совета Европы (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment). По окончании 5 и 6 семестров студенты должны соответствовать уровню В1 (Предпороговый уровень).

2. Цель освоения дисциплины: развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов; в рамках дисциплины необходимо ознакомить и научить студентов понимать общее содержание текстов среднего уровня сложности на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты; говорить достаточно быстро и спонтанно, делать четкие, подробные сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему, показывать преимущество и недостатки разных мнений.

3. Краткое содержание дисциплины

При освоении дисциплины изучаются: фонетическая система и основные интонационные контуры изучаемого языка; основные лексические единицы, относящиеся к общеупотребительному литературному языку, при этом лексический минимум имеет в своем составе необходимое количество единиц разговорной и книжной лексики; базовые понятия и основные грамматические правила. В результате освоения указанных минимумов студент должен уметь использовать лексические, фонетические, грамматические явления в устной и письменной речи, иметь страноведческие фоновые знания, знания словообразовательных моделей и регулярных межъязыковых буквенно-звуковых соответствий, а также владеть механизмами текстовой и контекстуальной догадки; уметь вычленять изученные лексические единицы в процессе чтения и аудирования речи и соотносить их с понятиями родного языка; использовать данные понятия, учитывая их комбинаторную сочетаемость; высказываться на предложенную тему, вести диалог в рамках изученных тем; аргументировать высказывание, давать собственную интерпретацию; читать художественные, общественно-политические и научно-популярные тексты повседневной тематики с пониманием основного и полного содержания.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систему лингвистических знаний: основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления английского языка; социальные нормы

поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры; композиционные элементы текста: введение, основная часть, заключение;

уметь: понятно и подробно высказаться по широкому кругу интересных мне тем, объясняя свою точку зрения на актуальные проблемы и подробно аргументируя ее; написать связное сообщение (эссе, письмо, инструкцию) на английском языке на знакомую или интересную тематику; объясниться на английском в большинстве ситуаций, возникающих во время путешествия в англоязычную страну, а также описать впечатления, события, мечты, надежды и стремления, вкратце изложить и обосновать свое мнение.

владеть: навыками читать простейшую инструкцию, а также рекламные брошюры, письма, короткие официальные документы и понимать прочитанное; навыками и умением слушать и правильно понимать суть высказываний на знакомые темы (работа, университет, отдых и т. д.); навыком смотреть англоязычные фильмы в оригинале, понимать и догадываться о происходящем по изображению на экране.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 22 ЗЕТ (792 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 5 семестре, экзамен в 3, 4 и 6 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данный курс входит в базовую часть Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами на 2 курсе. Освоение дисциплины "Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка" основывается на компетенциях, формируемых у студентов в ходе изучения дисциплин "Практический курс первого иностранного языка" и «Иностранный язык».

2. Цель освоения дисциплины: развитие и совершенствование лингвострановедческой, коммуникативной, профессиональной (через изучение языковых единиц – носителей страноведческой информации) и самообразовательной компетенции.

3. Краткое содержание дисциплины

Географическое положение, административное устройство Германии. Основные этапы истории ФРГ. От племен к империи. Веймарская республика. Третий рейх. Образование ГДР и ФРГ. Германия после второй мировой войны. На руинах третьего рейха. От «эры Аденауэра» к «большой коалиции». Социал-либеральная коалиция. От объединения к единству. Социализм в ГДР. Первый этап развития ГДР 1949-1955 гг. Второй этап 1955-1971 гг. «Эра Хонеккера» - третий период развития ГДР. Крах социализма. Объединение Германии. Внутренние аспекты германского объединения. Внешние аспекты объединения Государственное устройство Германии. Федеральный президент и его функции. Законодательная власть Германии: Бундестаг. Бундесрат. Исполнительная власть: Федеральное правительство. Федеральные органы управления. Судебная власть. Особенности германских земель. Географическое положение. Отрасли экономики. Столица и крупные города. Достопримечательности и выдающиеся люди. Общие сведения об Австрии и Швейцарии.

Основные понятия культуры. Культура первобытной эпохи и Древнего мира. Культура Средневековья и эпохи Возрождения. Древние германцы и Римская империя. Великое переселение народов. Религия древних германцев. Начало строительства дворцов и храмов. Первая каменная церковь в Аахене. Рукописные книги. Романский стиль. Золотой век немецкой живописи. Особенности немецкого Ренессанса. Изобразительное искусство (А.Дюрер, Л.Кранах, Г. Гольбейн). Скульптура эпохи Возрождения.

Развитие музыкальной культуры. Характерные черты стиля барокко. Немецкая барочная архитектура. Живопись. Эпоха рококо в Германии. Особенности немецкого просвещения. Немецкая музыка (И.С. Бах, Г.Ф. Гендель). Культура Германии в конце XVIII-нач XIX вв. Классика. Новое открытие античного искусства. «Венские классики» - Л. ван Бетховен. Немецкий романтизм. Культура Германии в конце XIX-нач. XX вв. Домартовский период. Революция 1848 г. Вторая германская империя. Реализм в искусстве. Живопись Адольфа фон Менцеля. Художественные направления в Германии XX в. Основные этапы истории Австрии. Архитектурные шедевры. Музыкальная культура (Ф. Шуберт, Й. Ланнер, И. Штраус). Архитектурные памятники Вены. Основные этапы истории Швейцарии. Замки и соборы. Готическая архитектура. Живопись. Женева-центр дипломатической деятельности. Берн. Лозанна.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области истории и культуры страны изучаемого языка, иметь представление об истории, современном состоянии социально-политического, экономического, научного, культурно-образовательного развития страны изучаемого языка, национально-культурных особенностях жителей страны;

уметь: применять полученные знания в собственной профессиональной деятельности, строить свое речевое и неречевое поведение с учетом национально-культурных особенностей страны изучаемого языка, проводить под научным руководством локальные исследования в области страноведения с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

владеть: лингвострановедческой компетенцией в рамках основного и дополнительного изучаемого страноведческого материала, пониманием своеобразия истории и культуры страны изучаемого языка в сопоставлении с историей и культурой собственной страны.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 5 ЗЕТ (180 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 3 и 4 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины Физическая культура и спорт

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

В высших учебных заведениях «Физическая культура и спорт» представлена как учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения, «Физическая культура» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса.

2. Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

«Физическая культура» тесно связана не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с

формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Материал теоретического раздела предусматривает овладение студентами системой научно-практических и специальных знаний, необходимых для понимания природных и социальных процессов функционирования физической культуры общества и личности, умения их адаптивного, творческого использования для личностного и профессионального развития, самосовершенствования, организации здорового стиля жизни при выполнении учебной, профессиональной социокультурной деятельности. Учебный материал практического раздела направлен на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; сущность физической культуры в различных сферах жизни; ценностные ориентации в области физической культуры; иметь знания об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; о анатомических, морфологических, физиологических и биохимических функциях человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности; понятие и навыки здорового образа жизни, способы сохранения и укрепления здоровья человека как ценность и факторы, его определяющие; взаимосвязь общей культуры студента и его образа жизни; здоровый образ жизни и его составляющие; знать о влиянии вредных привычек на организм человека; применение современных технологий, в том числе и биоуправления как способа отказа от вредных привычек; содержания производственной физической культуры; особенностей выбора форм, методов и средств физической культуры и спорта в рабочее и свободное время специалистов; влияния индивидуальных особенностей, географо-климатических условий и других факторов на содержание физической культуры специалистов, работающих на производстве; профессиональных факторов, оказывающих негативное воздействие на состояние здоровья специалиста избранного профиля;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков; применять методы отказа от вредных привычек; использовать различные системы физических упражнений в формировании здорового образа жизни; подбирать и применять средства физической культуры для освоения основных двигательных действий; оценивать уровень развития основных физических качеств с помощью двигательных тестов и шкал оценок; использовать средства физической культуры и спорта для формирования психических качеств личности;

владеть: культурным и историческим наследием, традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств; знаниями о функциональных системах и возможностях организма, о воздействии природных, социально-экономических факторов и систем физических упражнений на организм человека, способен совершенствовать отдельные системы организма с помощью различных физических упражнений; знаниями и навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья; методами и средствами физической культуры, самостоятельно применяет их для повышения адаптационных резервов организма, укрепления здоровья, самостоятельно совершенствовать основные физические качества, основами общей физической в системе физического воспитания.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 6 семестре.

Вариативная часть

Обязательные дисциплины

Б1.В.ОД.1 Концепции современного естествознания

Б1.В.ОД.2 Теория перевода

Б1.В.ОД.3 Теория перевода первого иностранного языка

Б1.В.ОД.4 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Б1.В.ОД.5 Письменный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ОД.6 Устный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ОД.7 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Б1.В.ОД.8 Письменный перевод второго иностранного языка

Б1.В.ОД.9 Устный перевод второго иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины Концепции современного естествознания

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина «Концепции современного естествознания» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: курс призван раскрыть единство естественнонаучного знания, позволяющего охватить окружающий мир, мир живой и неживой природы сформировать целостное представление о мире познакомить с концепциями, принципами и подходами современного естествознания, представить естествознание как составную часть культуры; раскрыть единство человека и природы.

3. Краткое содержание дисциплины

Наука. Функции и характерные особенности. Механическая картина мира. Электромагнитная картина мира. Современная физическая картина мира. Фундаментальные принципы физики. Происхождение жизни. Воспроизводство и развитие живых систем Ретроспективный анализ от первых эволюционных идей до современной эволюционной теории. Порядок и беспорядок в природе.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития естествознания, галилеево ньютоновской и эволюционно-синергетической парадигмах естествознания, особенности современного естествознания; принципы научности, методологии и философии науки; концепции пространства и времени; принципы симметрии и законы сохранения; понятия состояния в естествознании; корпускулярных и континуальных традициях в описании природы; о динамических и статистических закономерностях в естествознании; о соотношении порядка и беспорядка (хаоса) в природе;

уметь: применять современные концепции естествознания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, формирования профессиональной компетенции; четко выражать с соответствующей естественно-научной терминологией свои идеи, мысли, убеждения; содержательно и корректно вести полемику, дискуссию, что предполагает освоение фундаментальных знаний в рамках данного курса; творчески осмысливать на основе курса собственную жизненную позицию собственный образовательный уровень; регулировать (планировать и организовывать) собственную учебную и познавательную деятельность; осуществлять познавательную рефлекссию в отношении действий по решению учебных и познавательных задач.

владеть: пониманием роли исторических и социокультурных факторов и законов самоорганизации и в процессе развития естествознания, техники и технологий, в процессе диалога науки и общества.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 1 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Теоретический курс «Теория перевода» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами на 3 курсе. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин "Основы языкознания", "Философия", "Введение в межкультурную коммуникацию". Данная дисциплина формирует общепрофессиональные и профессиональные компетенции, подготавливает студентов к курсу практического перевода в рамках дисциплин «Письменный перевод первого/ второго иностранного языков», «Устный перевод первого/ второго иностранного языков».

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

3. Краткое содержание дисциплины

Перевод как основное средство межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода. Основные понятия теории перевода. Литературоведческая и лингвистическая концепции перевода. Предпосылки возникновения лингвистической теории перевода. Лингвистическая теория перевода в кругу других научных дисциплин. Структурные методы в языкознании и теории перевода. Метод моделирования в переводе. Системный подход к переводу как к виду коммуникативной деятельности. Основные модели перевода. Денотативная модель. Трансформационная модель. Семантическая модель. Ситуативная модель. Модель динамической эквивалентности. Уровневая модель перевода. Единицы перевода. Категории соответствия и

несоответствия в переводе. Способы и приемы перевода. Подход к теории перевода с т.з. коммуникативных жанров. Понятие переводческой эквивалентности и адекватности. Проблема переводимости и непереводаемости. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Исторические концепции и универсальные модели переводческой эквивалентности. Основные классификации переводов: жанрово-стилистическая классификация, психолингвистическая классификация. Теоретическое описание отдельных видов переводов. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Переводческая типология текстов. Способы достижения эквивалентности. Прагматические аспекты перевода. Грамматические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Перевод текстов разных жанров.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение этикой устного перевода (ПК-14).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации, в т.ч.: основные парадигмы изучения перевода и соответствующие теоретические модели перевода, соотношение лексических и грамматических систем родного и иностранного языков, типологию переводческих преобразований в зависимости от функционально-коммуникативной направленности оригинала и различий в жанровых признаках родного и иностранного языков, прагматические и культурологические аспекты перевода, степень аутентичности перевода в соотношении с внешней и внутренней корреляцией текстов;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации и перевода, конструировать и критически анализировать целевой (переведенный) текст с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов, определенных на основе межотраслевых знаний;

владеть: понятийным аппаратом теории перевода, переводческими компетенциями для реализации навыков устного и письменного перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 5 ЗЕТ (180 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 5 семестре, экзамен в 6 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Теоретический курс «Теория перевода первого иностранного языка» предназначен для студентов 4 курса и входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Курс является логическим продолжением дисциплины «Теория перевода» (5,6

семестры), которая описывает общие теории независимо от вида языков. Данный курс описывает частные закономерности, связанные с переводом с немецкого или на немецкий язык. В результате освоения дисциплины обучающийся должен научиться применять полученные знания в процессе практической деятельности в области перевода.

2. Цели освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными положениями частной теории перевода немецкого языка, дать краткую характеристику особенностей и трудностей перевода на разных уровнях контактирующих языков и культур, расширить научный кругозор будущих специалистов.

3. Краткое содержание дисциплины

Грамматические проблемы перевода пары языков «немецкий - русский». Сравнение морфологических систем русского и немецкого языков. Сопоставление синтаксиса немецкого и русского языков. Лексические проблемы перевода пары языков «немецкий –русский». Культурно обусловленная лакунарная лексика. Сопоставление фразеологических единиц в русском и немецком языках. Культурологический аспект прагматики перевода пары языков «немецкий – русский». Перевод как объект изучения в лингвокультурологии. Лингвокультурологический анализ языковых единиц. Коммуникативный стиль в межкультурном общении.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные термины переводоведения, культурологии и сравнительной типологии; основные значения грамматических, семантических категорий в обоих языках; способы реализации языковых категорий в одном из языков, отсутствующих в другом (грамматических, лексических лакун);

уметь: сопоставлять и анализировать языковые категории и единицы на всех уровнях языковой системы с целью выявления различий и соответствий в обоих языках; применять основные приемы перевода для снятия лингвоэтнического барьера при переводе немецкого на русский языки наоборот;

Владеть: методами и приёмами сопоставления русского и немецкого языков на различных языковых уровнях; способами диагностирования и преодоления нежелательной интерференцией; приёмами самоанализа речевых и языков ошибок.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 7 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» предназначена для студентов 3 - 4 курсов входит в вариативную часть обязательных дисциплин Блока 1 основной профессиональной образовательной

программы. Дисциплина основывается на результатах освоения студентами дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Иностранный язык», «Введение в межкультурную коммуникацию».

2. Цели освоения дисциплины: учить культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций; формировать навыки и развивать умения социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; ознакомить и формировать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; ознакомить с моделями социальных ситуаций и типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации и развивать готовность решать коммуникативные задачи на иностранном языке с учетом коммуникативных ситуаций и стратегий; развивать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).

3. Краткое содержание дисциплины

В рамках дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, научить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной / неофициальной речи.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; нормы речевого поведения в различных ситуациях общения с участием носителей изучаемого языка; правила и традиции общения, принятые в рамках культурных моделей изучаемых языков; лингвострановедческие особенности страны изучаемого языка, такие как история, культура, уклад повседневной жизни, морально-этические ценности и традиции; социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры;

уметь: осуществлять эффективную устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, в виде подготовленной и неподготовленной речи, с использованием соответствующих этикетных формул; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; анализировать и интерпретировать различные виды текстов; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и

профессиональной сферах общения, принимая во внимание правила и традиции общения, принятые в рамках культурных моделей изучаемых языков, соотношение культур родного и изучаемых языков; работать с традиционными и электронными носителями информации, словарями, базами данных и знаний;

владеть: опытом использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основными языковыми и дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; опытом применения международного этикета в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

6. Общая трудоемкость дисциплины: 15 ЗЕТ (540 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 5 и 7 семестрах, экзамен в 6 и 8 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Письменный перевод первого иностранного языка» предназначен для студентов 3-4 курсов и входит в раздел обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. «Письменный перевод первого иностранного языка» базируется на дисциплинах, формирующих межкультурную и (иноязычную) коммуникативную компетенции студентов: "Иностранный язык", "Практический курс первого иностранного языка", "Введение в межкультурную коммуникацию", "Русский язык и культура речи". В ходе освоения дисциплины формируются профессиональные переводческие компетенции.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у обучаемых переводческих компетенций, позволяющих переводчику обеспечить высококачественный письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни

3. Краткое содержание дисциплины

Лексико-семантические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Проблемы передачи содержания текста в переводе. Типы переводческих трансформаций. Типы переводческих ошибок. Особенности перевода научных текстов. Особенности перевода публицистических текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов. Реферирование.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять

основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода.

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода.

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 10 ЗЕТ (360 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 5 и 7 семестрах, экзамен в 6 и 8 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Устный перевод первого иностранного языка" входит в вариативную часть обязательных дисциплин Блока 1. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка» в 7-8 семестрах. В ходе освоения содержания данного курса формируются профессиональные переводческие компетенции.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить с методологией устного перевода, с его принципами, методами и технологией; сформировать навыки устного последовательного перевода и перевода с листа текстов различного характера.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять

основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; знать приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода; нормы эквивалентности и адекватности устного перевода, приемы и способы достижения эквивалентности перевода; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций;

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: методикой подготовки к выполнению устного перевода; навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи; навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

6. Общая трудоемкость дисциплины: 12 ЗЕТ (432 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 5 и 8 семестрах, зачет в 6 и 7 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» «предназначена для студентов 4 курса (7-8 семестр) и входит в вариативную часть блока обязательных дисциплин Блока 1. Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс второго иностранного языка», реализуемой на 2-3 курсах. Для освоения курса «Практикум по культуре речевого общения второго ИЯ» студенты уже должны обладать языковыми и речевыми компетенциями в сфере иноязычного общения на уровне В1 (Пороговый уровень) по шкале оценки владения ИЯ Совета Европы (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment). По окончании 7 и 8 семестров студенты должны соответствовать уровню В2 (Пороговый продвинутый уровень).

2. Цели освоения дисциплины: дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика», «Перевод и переводоведение». В рамках дисциплины необходимо ознакомить и научить студентов понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты; говорить достаточно быстро и спонтанно, делать четкие, подробные сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему, показывать преимущество и недостатки разных мнений.

3. Краткое содержание дисциплины

В рамках данной дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, учить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной /неофициальной речи.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры; стиливые черты текстов различного дискурсивного характера, их языковые особенности;

уметь: четко выражать свои мысли по предложенной тематике в рамках дискуссии или проблемной беседы; подготовить сообщение, доклад на страноведческую, общественно-политическую тему; реферировать текст, сжато передавая его содержание с более развернутым представлением его проблематики и включением аргументации;

владеть: навыком понимать статьи и сообщения по актуальной проблематике, особую позицию автора по изложенному вопросу, понимать язык современной художественной литературы, основную идею текста, характеристики персонажей и выражать личностное отношение к прочитанной информации; навыками и умением слушать и понимать достаточно сложные и развернутые доклады и лекции по знакомой теме, понимать почти все программы новостей и содержание художественных фильмов, если их герои говорят на литературном языке.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 7 семестре, экзамен в 8 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Письменный перевод второго иностранного языка» предназначен для изучения студентами 3-4 курсов и входит в раздел обязательных дисциплин

вариативной части Блока 1. Освоение дисциплины базируется на компетенциях, сформированных во время усвоения дисциплин "Практический курс второго иностранного языка", "Теория перевода".

2. Цель освоения дисциплины: формирование у обучаемых переводческих компетенций, позволяющих переводчику обеспечить качественный письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексико-семантические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Проблемы передачи содержания текста в переводе. Типы переводческих трансформаций. Типы переводческих ошибок. Особенности перевода научных текстов. Особенности перевода публицистических текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов. Реферирование.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода.

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода;

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 10 ЗЕТ (360 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 6 и 8 семестрах, экзамен в 7 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Устный перевод второго иностранного языка" входит в вариативную часть обязательных дисциплин Блока 1. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод второго иностранного языка» в 7-8 семестрах. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Устный перевод второго иностранного языка», являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить с методологией устного перевода, с его принципами, методами и технологией; сформировать навыки устного последовательного перевода и перевода с листа текстов различного характера.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: методику подготовки к выполнению устного перевода; приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; знать приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода; нормы эквивалентности и адекватности устного перевода, приемы и способы достижения эквивалентности перевода; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций.

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи; навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

6. Общая трудоемкость дисциплины: 8 ЗЕТ (288 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 5, 6 и 8 семестрах, экзамен в 7 семестре.

Б1.В.ДВ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ

Аннотация рабочей программы дисциплины Элективные курсы по физической культуре

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

В высших учебных заведениях «Элективные курсы по физической культуре» представлены как учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения, «Элективные курсы по физической культуре» входят в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Предназначены для студентов 1-3 курсов (1-5 семестры).

2. Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Содержание «Элективных курсов по физической культуре» тесно связано не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Практические занятия направлены на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: методы и средства ведения здорового образа жизни;

уметь: применять методы и средства ведения здорового образа жизни;

владеть: навыками формирования, поддержания и использования конструктивных общефизических и социально-психологических ресурсов, необходимых для здорового образа жизни.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 360 часов.

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 1, 2, 3, 4 и 5 семестрах.

Б1.В.ДВ.1

1. История литературы страны первого иностранного языка
2. История литературы страны второго иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы страны первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «История литературы страны первого иностранного языка» входит в систему университетского обучения студента-лингвиста, позволяет глубоко изучить огромную по времени и становлению культурно-историческую основу одной из европейских литератур. В структуре основной профессиональной образовательной программы является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: раскрытие художественной ценности литературы изучаемой страны (Германия), знакомство студентов с историей, богатством культуры данного периода, подготовка студентов к профессиональной деятельности:

3. Краткое содержание дисциплины

Специфика немецкой литературы, её место и роль в европейской л-ре и культуре. Высокое и позднее средневековье (1170-1500 гг.). Рыцарский роман. Средневековая любовная лирика. Миннезанг. Бюргерская литература. Гуманизм и Реформация (1470/80-1600 гг.). Немецкий Ренессанс. Гуманистическая л-ра «Литература дураков» М. Лютер. Барокко. А. Грифиус, Г.Я.К. Гриммельсгаузен. Классицизм в Германии. 18 век; культурно- исторический обзор. Просветительский реализм Лессинга. «Буря и натиск». И.В. Гете, этапы его творчества. Ф. Шиллер. Веймарский классицизм. Французская буржуазная рев-ция. Художественный метод романтиков. Ранний йенский романтизм: Л.Тик, Новалис. Гейдельбергский романтизм. Поздний романтизм. Гейне – «последний поэт романтизма и первый его критик». Литература декаданса (1890-1920). Символизм. Импрессионистская техника письма. Символизм Г. Гофманнсталь, С. Георге, Р.М. Рильке. Литература критического реализма. Т.Манн, Г.Манн, Б.Келлерманн, Г.Фаллада. Экспрессионизм. Дадаизм. Литература 20-х годов. Немецкий философский роман, Г. Гессе, Т.Манн, А.Дёблин, Ф.Кафка. Немецкая литература накануне и во время второй мировой войны. Т. Манн, Л.Фейхтвангер, Э.М.Ремарк, Б.Брехт. Литература ГДР: А. Зегерс, Э. Штриттматтер, Б. Брехт, И.Р. Бехер. С.Кирш, К. Вольф, В. Бирманн, Х. Мюллер. Литература ФРГ: В. Борхерт, Г.Айх, «Группа 47», Г. Бёлль, Г. Грасс, М. Вальзер, «Группа 61», эмансипация. Литература Австрии после 1945: Х. фон Додерер, экспериментальная поэзия: Э. Яндл, «герметичная лирика»: И. Бахманн, П. Целан. Литература Швейцарии: М. Фриш, Ф. Дюрренматт. Литературный процесс в немецкоязычных странах сегодня.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории немецкой литературы, представить эпохи в немецкой словесности в типологическом освещении, ввести в терминологический тезаурус основные историко-литературные термины (миннезанг, куртуазная литература, дидактическая поэзия, мистицизм, шванк, фастнахтшпиль, мейстерзингеры, “Буря и натиск”, романтическое двоемирие, романтическая ирония,

романтический гротеск, бидермайер, поток сознания, эпический театр и т.д.); основные сведения о биографии крупнейших писателей;

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой;

владеть: навыками выявления национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; представлять специфику жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимся на практических занятиях; навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 5 зет (180 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 3 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы страны второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «История литературы страны второго иностранного языка» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 и завершает ознакомление с историей, географией и литературой страны изучаемого языка.

2. Цель освоения дисциплины: формирование филологической культуры и расширение кругозора студентов, ознакомление с основными понятиями и получение необходимых знаний о закономерностях литературного процесса в зарубежных странах, формирование способности к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; формирование готовности принимать нравственные обязательства по отношению к культурному наследию.

3. Краткое содержание дисциплины

Периодизация литературного процесса в Англии и США. Литература средних веков: Памятники англосаксонской литературы раннего средневековья (5-11 в.в). Поэма «Беовульф» как образец раннего средневекового эпоса. Общая характеристика англо-норманской литературы 11-13 веков. Рыцарские романы. Джеффри Чосер – «отец английского языка и основоположник реализма». Творчество Чосера как переходное явление от литературы средних веков к эпохе Возрождения. Возрождение в Англии (позднее Возрождение) В. Шекспир - вершина литературной эпохи Возрождения. Литература 17 века. 3 литературных направления в литературе Европы: барокко, классицизм, ренессансный реализм. Литература 18 века Эпохи Просвещения. Развитие сентименталистской поэзии (Коллинз, Юнг, Грей). Литература 19 века. Романтизм в западноевропейской культуре. Своеобразие английского романтизма. Американский романтизм. Английский реалистический роман 19 века. Английская литература конца 19в. Сочетание авангардистских и реалистических тенденций. Американская литература от 19 к 20 в. Марк Твен и Джек Лондон. Тема первой мировой войны в литературе Великобритании и США. Развитие и обогащение реалистических традиций английской литературы в творчестве Г. Уэллса, Б. Шоу, Д. Голсуорси. Модернизм в английской литературе. Литература Америки 20 в.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: закономерности литературного процесса; этапы развития литературы, литературных направлений; основные памятники литературы страны изучаемого языка;

творческий метод отдельных писателей; значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

уметь: самостоятельно анализировать художественное произведение;

владеть: основными методами и приемами анализа и интерпретации художественных произведений, отдельных литературных явлений и процессов на основе существующих научных концепций.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 5 зет (180 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 3 семестре

Б1.В.ДВ.2

1. Социология

2. Политология

Аннотация рабочей программы дисциплины Социология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Социология» относится к циклу дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Изучение дисциплины «Социология» опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным и естественным дисциплинам. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен быть знаком с основными терминами и понятиями в объеме курса «Обществознание» для средней общеобразовательной школы.

2. Цели освоения дисциплины: изучение теоретических основ и закономерностей функционирования социологической науки, ее специфики, принципов соотношения методологии и методов социологического познания; изучение и анализ современных социальных процессов, социальных отношений и социальных явлений; ознакомление с методикой проведения социологических исследований.

3. Краткое содержание дисциплины

Социология как научная дисциплина. Этапы развития социологической мысли и современные направления социологической теории. Общество как социальная реальность и целостная саморегулирующаяся система; социальные институты, обеспечивающие воспроизводство общественных отношений; основные этапы культурно-исторического развития обществ, механизмы и формы социальных изменений. Социологическое понимание личности, понятие социализации и социального контроля. Культурно-исторические типы социального неравенства и стратификации; теория социальной мобильности; основные проблемы стратификации российского общества, возникновение классов, взаимоотношения социальных групп и общностей. Основные этапы и методы проведения социологического исследования.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру социологического знания, соотношение социологии с другими науками; предысторию и социально-философские предпосылки социологии как науки, основные этапы ее становления и развития, основные направления современной социологической науки; системный подход к анализу общества, теории развития общества, социальных изменений; социологические концепции личности, понятия социального статуса и социальной роли, основные этапы и агенты социализации личности; роль социальных институтов в жизни общества, их функции и дисфункции; понятия социальной структуры и социальной стратификации общества, виды социальной мобильности; особенности методов сбора информации и процедуры социологического исследования.

уметь: анализировать современные социальные проблемы, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития; составлять программы проведения микро- и макросоциологических исследований, разрабатывать инструментарий, обрабатывать эмпирические данные; работать с источниками информации: социально-политической, научной и публицистической литературой и библиографией, периодикой, статистическими источниками, материалами эмпирических исследований;

владеть: методикой и техникой социологического исследования; применять полученные теоретические знания на практике и использовать социологическую информацию в своей деятельности; осмысливать общественные явления и ориентироваться в них.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 4 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Политология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Политология» относится к циклу дисциплин по выбору вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса.

2. Цели освоения дисциплины: формирование у студентов системных знаний о политической сфере общественной жизни, что должно обеспечить умение самостоятельно анализировать политические явления и процессы, делать осознанный политический выбор, занимать активную жизненную позицию, а также помочь будущему специалисту в выработке собственного мировоззрения.

3. Краткое содержание дисциплины

Сущность политологии, ее предмет структура. Методы и функции политологии. Политология как учебная дисциплина. История развития политических учений, современная политическая система общества и принципы ее функционирования. Власть, политическая власть, разделение власти, «три ветви власти», государственная власть, методы властвования, источники власти, основания власти, ресурсы власти, субъект и объект власти, легальность власти, легитимность власти, легитимация политической власти, харизматическая власть, силовая власть, авторитет, принуждение, убеждение, типологии власти, властные отношения, механизмы властных отношений. Теории происхождения государства, признаки государства, структура государства, формы правления государства, формы государственного устройства, политические режимы. Гражданское общество, структурные элементы и функции гражданского общества, либерализм, правовое государство, функции и социальные основы правового государства. Периодизация истории политической идей. Политическая мысль Древнего мира: Конфуций, Лаоцзы, легизм и др. Платон, Аристотель, Цицерон, Полибий и др. о государственном устройстве. Политические учения Средневековья: господство теократизма. Ф.Аквинат и А.Блаженный о земном и божественном государстве.

Политические идеи эпохи Возрождения: Н.Макиавелли как политический мыслитель. Ж.Боден – основатель теории государственного суверенитета. Политические идеи Нового времени: Т.Гоббс, Д.Локк, Ш.Монтескье, Ж.Ж.Руссо. Политическая концепция марксизма. Особенности развития политической мысли в России. Концепция разделения властей. Формирование политического консерватизма (Э.Берк). Политическая культура, политическая субкультура, политические ценности, политический опыт, политические ориентации, политические мифы, политические символы, политические установки, функции политической культуры, структура политической культуры, типы политической культуры (патриархальная, подданническая, активистская), политическая социализация – прямая (первичная) и косвенная (вторичная), модели политического поведения. Политический конфликт, политический кризис, этнополитический конфликт, урегулирование конфликтов, стадии конфликта, субъекты политического конфликта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: понятийно-категориальный аппарат политической науки; основные этапы истории политических учений; сущность и содержание политики, ее субъекты; основные элементы политической системы; специфику политических процессов; особенности мирового политического процесса;

уметь: использовать понятийный аппарат политологии при анализе конкретных политических процессов; выявлять преемственность политических идей; классифицировать и анализировать политических концепции; прогнозировать возможные варианты эволюции политических систем; анализировать политические явления и процессы;

владеть: навыками анализа политических процессов и явлений.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 4 семестре.

Б1.В.ДВ.3

1. Использование средств гипермедиа

2. Интернет-технологии

Аннотация рабочей программы дисциплины Использование средств гипермедиа

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данный курс входит в раздел дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Для освоения дисциплины «Использование средств гипермедиа» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на занятиях по информационным технологиям: знание основных форматов файлов, с которыми сталкивается современный переводчик, умение их комбинировать и конвертировать; умение грамотно оформлять текст с помощью компьютера; умение искать и публиковать информацию в Интернете. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо использовать, на основании концепции непрерывной подготовки студентов к применению ЭВМ, в других учебных курсах.

2. Цели освоения дисциплины: дать слушателям теоретические знания и практические навыки для работы с гипермедиа средами, а также для создания

собственных мультимедиа приложений с гипертекстом на любом языке, таких как электронные энциклопедии, учебники, справочники, электронные архивы, учебные приложения и т.д.

3. Краткое содержание дисциплины

Компьютерные сети. Основы организации и функционирования. Сеть Интернет. Базовые принципы. Современная архитектура Интернет. Электронная почта. Всемирная паутина. Основы сетевой безопасности.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: понятия гипертекст и гипермедиа, инструментальные средства и языки для создания мультимедиа и гипермедиа, компьютерные программы и оболочки, используемые для разработки гипермедиа средств обучения, языки гипертекстовой разметки;

уметь: работать с различными типами данных (гипертекст, графика, аудиоданные, видеоданные, анимация); создавать мультимедийные документы; создавать системы навигации по гипермедиа-материалу, проектировать интерфейс электронных гипермедиа средств;

владеть: основными методами и способами создания современных гипермедиа средств и применения их в качестве инструмента; решения прикладных задач при обучении, а также в будущей профессиональной деятельности.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 4 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Интернет-технологии

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данный курс входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Для освоения дисциплины «Интернет-технологии» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней школе на занятиях по математике и информатике: знание основных форматов файлов, с которыми сталкивается современный переводчик, умение их комбинировать и конвертировать; умение грамотно оформлять текст с помощью компьютера; умение искать и публиковать информацию в Интернете. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо использовать, на основании концепции непрерывной подготовки студентов к применению ЭВМ, в других учебных курсах.

2. Цели освоения дисциплины: знакомство с основными концепциями, технологиями и тенденциями развития глобальной компьютерной сети Интернет, а также освоение основных технологий прикладного программирования для WWW.

3. Краткое содержание дисциплины

Компьютерные сети. Основы организации и функционирования. Сеть Интернет. Базовые принципы. Современная архитектура Интернет. Электронная почта. Всемирная паутина. Основы сетевой безопасности.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации,

распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: проблемы и направления развития Web-технологий; основные методы и средства проектирования программного обеспечения Web-сайтов; об использовании дополнительных пакетов и библиотек при программировании;

уметь: разрабатывать Web-страницы с использованием современных Интернет-технологий;

владеть: навыками разработки концепции, дизайна, навигации и реализации Web-сайтов.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов.)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 4 семестре.

Б1.В.ДВ.4

1 Перевод в сфере делового общения

2 Перевод специального текста

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере делового общения

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Перевод в сфере делового общения» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 и представляет практический курс перевода, дополняющий дисциплины «Устный перевод» и «Письменный перевод». Компетенции, сформированные в результате освоения дисциплины «Перевод в сфере делового общения», являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

2. Цели освоения дисциплины: ознакомить студентов с особенностями перевода в сфере делового общения. Курс «Перевод в сфере делового общения» предусматривает дальнейшее развитие профессиональных навыков и умений устного перевода. Данный аспект представляет собой один из видов специального перевода со своими понятиями и концепциями и терминологической номенклатурой, с которыми студентам необходимо основательно ознакомиться. Официально-деловое общение составляет часть речевого общения в сфере человеческих взаимоотношений, а именно в сфере международных отношений, торговли, экономики, рекламного дела, общения в официальных учреждениях.

3. Краткое содержание дисциплины

Виды предприятий, организационно-правовые формы предприятий. Крупные немецкие предприятия. Структура предприятий. Маркетинг. Реклама. Менеджмент. Договоры. Финансы. Виды оплаты. На ярмарке.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение этикой устного перевода (ПК-14); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере делового общения, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в области делового общения;

уметь: осуществлять устный и письменный перевод в сфере делового общения с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях перевода сферы делового общения; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения письменного и устного перевода в различных ситуациях делового общения с учетом лексических и стилистических особенностей речи формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях делового общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 5 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод специального текста

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

"Перевод специального текста" предлагается в 5 семестре, относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 наряду с дисциплиной "Перевод в сфере делового общения". В данном семестре начинается обучение по курсу "Теория перевода" и предлагается обучающимся цикл дисциплин по выбору по практическому курсу перевода.

2. Цели освоения дисциплины: развитие специализированных навыков письменного и устного перевода специального научно-технического текста.

3. Краткое содержание дисциплины

Научно-техническая информация и перевод. Лексические проблемы перевода технической литературы. Грамматические особенности перевода научно-технической литературы. Практика перевода технической литературы. Реферирование и аннотирование.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: грамматические, лексические и синтаксические особенности научно-технических текстов, основные принципы перевода научно-технических текстов, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода научно-технических текстов.

уметь: составлять и письменно переводить специальные научно-технические тексты разных жанров с иностранного на русский и обратно.

владеть: основной терминологией специального дискурса на иностранном и русском языках.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачёт в 5 семестре.

Б1.В.ДВ.5

1 Перевод в сфере туризма

2 Язык деловой переписки

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере туризма

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Перевод в сфере туризма» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1. Данная дисциплина базируется на изучении дисциплин «Устный перевод первого иностранного языка» и «Письменный перевод первого иностранного языка», представляет собой практический курс перевода, дополняющий эти дисциплины. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшего прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

2. Цели освоения дисциплины: развитие специализированных навыков письменного и устного перевода и повышение языковой и межкультурной компетенции в области туризма

3. Краткое содержание дисциплины

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере туризма и гостиничного дела, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в данной области;

уметь: осуществлять устный и письменный перевод в сфере туризма и гостиничного дела с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях перевода сферы делового общения; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения письменного и устного перевода в различных ситуациях в области туризма и гостиничного дела с учетом лексических и стилистических особенностей речи; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях данной сферы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 6 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Язык деловой переписки

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная учебная дисциплина «Язык деловой переписки» предназначена для студентов 3 курса (6 семестр) и входит в раздел дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: обучение чтению и пониманию текстов официально-делового стиля (в частности, деловых писем), изучение структуры оформления делового письма, развития навыков перевода деловых писем с русского языка на немецкий и с немецкого языка на русский, составление деловых писем по пройденным темам, расширение запаса общей деловой лексики и лексики, специфичной для деловой корреспонденции.

3. Краткое содержание дисциплины

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: правила оформления делового письма, его структуру и форматы;

уметь: составлять деловые письма с учетом их структуры и правил форматирования; переводить деловую корреспонденцию с немецкого языка на русский и с русского на немецкий;

владеть: лексическими единицами терминологической лексики; грамматическими структурами; навыками написания различных типов делового письма.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 6 семестре.

Б1.В.ДВ.6

1. Основы психолингвистики

2. Этнолингвистика

Аннотация рабочей программы дисциплины Основы психолингвистики

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Основы психолингвистики» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части дисциплин Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: ознакомление студентов с основными направлениями современной психолингвистики в ее понятийном аппарате, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах и демонстрация возможности использования психолингвистического знания в проблемных областях современной коммуникации.

3. Краткое содержание дисциплины

Психолингвистика как наука интегративного типа о теориях речевой деятельности. Отличительные черты и понятийный аппарат психолингвистики. Направления психолингвистических исследований.. История психолингвистических идей до возникновения психолингвистики. Современные школы психолингвистики. Методы психолингвистических исследований, методы изучения речи. Наблюдение и эксперимент в научном исследовании. Ассоциативный подход к изучению значения слова. Другие эксперименты по выявлению концептуально-семантических особенностей лексикона. Анатомо-физиологические механизмы речи. Основные принципы нейрофизиологии речи. Функциональная организация мозга. Цельнокупность восприятия, категоризации и воспроизведения информации. Порождение и восприятие речи. Модели порождения речи психолингвистики «первого поколения». Особенности понимания процессов коммуникации в трансформационистской психолингвистике «второго поколения». Психолингвистика в 70-е-90-е годы. Модели порождения речи. психолингвистики «третьего поколения». Современная психолингвистика. Внешняя речь как продукт мыслительно-познавательной деятельности. Изолированность формального знака и мыслительного деятельности. Речь как средство экспликации переживаемой значимости. Онтогенез речевой деятельности. Особенности развития и становления мышления и речи в онтогенезе. Подходы к изучению языкового общения. Проблема участия речи в различных видах мышления. Малая и большая программы коммуникации. Патология речи. Причины патологии речи. Первичные и вторичные нарушения. Классификация афазии. Дискурс как материал психолингвистического исследования. Дискурс как процесс и как результат речевой деятельности. Дискурсивный анализ. Этнографический протокол ситуации.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: научные определения речевой деятельности, речевого общения, общие схемы онтогенеза речи, производства и восприятия высказывания; основные виды эксперимента в психолингвистике; существо национально-культурной специфики речевого поведения и языкового мышления; основные проявления речевой патологии.

уметь: опознавать в речевом поведении людей проявления закономерностей речевой деятельности; учитывать национально-культурную специфику речевого поведения в межкультурной коммуникации; использовать данные психолингвистики при изучении других лингвистических дисциплин, при овладении иностранными языками и переводом; обобщать материал изучаемых иностранных языков и перевода, применяя знания и умения, приобретенные в курсе психолингвистики;

владеть: методикой психолингвистического эксперимента; новыми информационными технологиями в сфере психолингвистики; методами и приемами психолингвистического анализа речевого поведения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 8 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Этнолингвистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Этнолингвистика» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части дисциплин Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: дать студентам основополагающие представления о языке как об основном средстве передачи культуры последующим поколениям; как о средстве формирования, выражения и трансляции особой картины мира, свойственной каждой этнической культуре. Основными задачами дисциплины являются изучение основных положений и задач этнолингвистики, ознакомление с историей этого направления в языкознании, с конкретными этнолингвистическими исследованиями в рамках отдельных языков и культур; определение места этнолингвистики в системе лингвистических дисциплин; введение в круг проблем современной этнолингвистики; формирование навыков этнолингвистической интерпретации языковых фактов; воспитание средствами преподаваемой дисциплины национального самосознания и толерантности; духовное развитие личности.

3. Краткое содержание дисциплины

Содержание термина «этнолингвистика», понятийный аппарат дисциплины, предмет и задачи курса. Этнолингвистика как направление в языкознании, изучающее язык в его отношении к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка. Когнитивно и коммуникативно ориентированная этнолингвистика. Проблемы этнолингвистики в истории языкознания. Типы языковых состояний как объект этнолингвистики. Объект, источники и методы этнолингвистики. Этнос как объект моделирования в этнолингвистике. Объективная реальность и ее лингвистическая интерпретация. Социальная реальность и ее лингвистическая интерпретация. Этногенез и этническая история как объекты этнолингвистики. Моделирование знаний и представлений в области материальной и духовной культуры: картина мира, модель мира, языковая картина мира. Отражение концептуальной модели мира этноса в языке. Историческая реконструкция модели народных знаний в области материальной и духовной культуры. Язык и этническая культура в современном мире. Полиэтничность и билингвизм как основные тенденции языкового развития в современных государствах. Этнолингвистическая классификация народов. Языковая политика и ее этнические аспекты. Проблемы межэтнической коммуникации.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: фундаментальные понятия этнолингвистики, иметь отчетливое представление о роли языка в формировании и передаче этнической культуры; в сборе и интерпретации лингвистических и этнолингвистических материалов;

уметь: прилагать полученные в рамках занятий теоретические и практические знания к анализу этнокультурной стороны языка и решению конкретных задач на разноструктурном языковом материале;

владеть: основополагающими приемами анализа отдельных сторон языковой картины мира, навыками этнолингвистического комментирования явлений русского/иностранного языка, анализа устных и письменных текстов, этнолингвистического комментирования процессов живой русской/иноязычной речи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 8 семестре.

Б1.В.ДВ.7

1. Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка
2. Теоретическая грамматика первого иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка» предназначена для студентов 4 курса (7 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части дисциплин Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: дальнейшее развитие и совершенствование теоретического мышления и научного мировоззрения будущих лингвистов. Ориентировочную основу научно-познавательной деятельности студентов составляет знание строя изучаемого языка относительно строя родного языка и научное понимание принципа действия лингвистических законов, лежащих в основе сравниваемых языков.

3. Краткое содержание дисциплины

Понятийный аппарат лингвистической типологии. Тип языка и языковой тип. Язык-эталон. Универсалии, их значение для типологии языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами. Методы типологического исследования языков. Типологические классификации языков. Типология фонологических систем. Вокализм и консонантизм. Отбор показателей для установления типологии фонологических систем ИЯ и русского языков языков. Изо- и алломорфные черты подсистем гласных и согласных фонем в двух языках. Транслитерация и транскрипция как способы передачи слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в другом языке, в письменном переводе. Типология слоговых структур. Типологические характеристики супrasegmentных средств. Типологические показатели акцентуации. Типология морфологических систем. Типология частей речи. Единицы морфологического уровня и отбор констант для установления типологии морфологических систем сопоставляемых языков. Морфологическая классификация языков. Типология синтаксических систем. Критерии выделения типов словосочетаний. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний и их специфика в обоих языках. Типология членов предложения. Критерии выделения типов предложений. Типы предложений. Типология предложений в сопоставляемых языках. Типология словообразования.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: принципы действия лингвистических законов, лежащих в основе английского и русского языков; специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу; способы языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане.

уметь: выявлять схождения и расхождения в плане выражения лексико-грамматических категорий в сравниваемых языках; прогнозировать вероятностные трудности усвоения языкового материала вследствие влияния родного/изучаемого языка в плане формы, значения и употребления; подбирать языковой материал на родном/изучаемом языке для адекватной передачи параллельных языковых единиц в плане формы, значения и употребления; осуществлять необходимые лексико-грамматические трансформации.

владеть: принципы действия лингвистических законов, лежащих в основе английского и русского языков; специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу; способы языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 7 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Теоретическая грамматика первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Теоретическая грамматика" базируется на дисциплинах «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка» и относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины:

Целью данного курса является обобщение у студентов знаний по теоретической грамматике современного немецкого языка, овладение методами научного исследования для систематизации и углубления теоретических и практических знаний и их применение при решении конкретно–исследовательских задач.

3. Краткое содержание дисциплины

Введение в теоретическую грамматику. Морфология. Объект изучения морфологии и морфологические единицы. Теории частей речи. Глагол. Теоретический аспект валентности. Существительное. Синтаксис и его категории. Теория словосочетания. Предложение и его признаки. Простое и сложное предложение. Сложное предложение. Паратаксис и гипотаксис как два основных типа предложений.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основную специфику современного строя немецкого языка; знать концепции известных ученых–представителей разных направлений в лингвистике; знать и четко себе представлять основные направления в научном исследовании в современной германистике;

уметь: четко и точно излагать свои мысли по исследуемой проблеме; обосновывать отстаиваемую точку зрения; демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории изучаемого языка; самостоятельно собирать и проводить анализ языкового материала с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; проводить исследования на основе существующих методик в области грамматики с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; готовить доклады и сообщения проблемного характера;

владеть: навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления тематических докладов; навыками участия в научных дискуссиях и выступлениях с сообщениями; современными методами исследования для решения практических задач.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 7 семестре.

Б1.В.ДВ.8

1. Машинный перевод
2. Корпусная лингвистика

Аннотация рабочей программы дисциплины Машинный перевод

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данный курс «Машинный перевод» входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части дисциплин Блока 1 и направлен на совершенствование переводческих компетенций обучающихся.

2. Цели освоения дисциплины: ознакомить будущих переводчиков с существующими возможностями использования автоматического и автоматизированного машинного перевода.

3. Краткое содержание дисциплины

Принципы работы и возможности программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода; эффективный поиск терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете; эффективное использование возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач; организация типового производственного процесса в переводческой компании.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современное состояние науки о машинном переводе; общие сведения об основных закономерностях процесса машинного перевода и его проблемах; понятия постредактирования, предредактирования и предписанного языка; общие сведения об основных параметрах оценки систем автоматического перевода;

уметь: оценивать систем автоматического перевода на основе параметров грамотности и достоверности; рационально пользоваться электронными справочными пособиями и словарями; освоить стратегию наиболее эффективного использования систем автоматического перевода переводчиком в зависимости от типа переводимого текста и используемой системы;

владеть: навыками использования основных онлайн и лицензионных переводчиков; навыками пред- и пост-редактирования текстов машинного перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 8 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Корпусная лингвистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данный курс «Корпусная лингвистика» входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: дать общее представление о корпусной лингвистике в контексте современных путей развития языкознания.

3. Краткое содержание дисциплины

Принципы работы и возможности программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода; эффективный поиск терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете; эффективное использование возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач; организация типового производственного процесса в переводческой компании.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины.

способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные направления современной лингвистики; основные положения корпусной лингвистики;

уметь: работать с существующими корпусами; составлять (свой) подкорпус для проведения научных исследований;

владеть: базовым понятийным аппаратом корпусной лингвистики; основными методами лингвистического исследования; умением использовать корпус текстов для выполнения лингвистических задач.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 8 семестре.

Б1.В.ДВ.9

1. Стилистическое редактирование

2. Литературный текст в изучении иностранного языка

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Стилистическое редактирование**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Место учебной дисциплины – в системе курсов, формирующих профессиональные компетенции для прикладной и проектной деятельности выпускников. Данный курс относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1.

Для работы на практикуме необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в ходе освоения общепрофессиональных и профессиональных дисциплин в течение первых двух лет обучения.

2. Цель освоения дисциплины: формирование культуры литературного редактирования, овладение методикой литературного редактирования на основе знания стилистических и стилевых ресурсов и норм современного русского языка, овладение навыками создания и редактирования текстов, отвечающих потребностям и стандартам современной медиакоммуникации.

3. Краткое содержание дисциплины

Предмет и задачи курса. Редактирование текста как особый вид коммуникативно-стилистической деятельности. Разновидности стилей: официально-деловой, научный, публицистический. Текст. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношение субъекта и адресата речи. Оформление авторских пояснений. Анализ содержания: анализ фактического материала и логико-смысловой анализ. Языковые средства передачи логико-смысловых отношений. Приемы выявления и проверки логико-смысловых связей. Работа над языком и стилем. Единицы редактирования и порядок их обработки. Способы выявления грамматико-стилистических ошибок.

Наиболее распространенные лексико-стилистические ошибки и недочеты. Виды правки. Условные знаки, применяемые при исправлении рукописи.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систему функциональных стилей русского языка, сложившихся в литературной и устной практике, имеющих свое целевое назначение, адресат воздействия, жанровые и лингвистические особенности; формы изложения текстовой информации; основные виды правки;

уметь: разбираться в основах литературного редактирования текста; применять единицы литературного редактирования и порядок их обработки;

владеть: основными видами анализа текста – логико-смысловым анализом и стилистико-языковым анализом.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 6 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Литературный текст в изучении иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Литературный текст в изучении иностранного языка» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1. Изучение дисциплины базируется на компетенциях, сформированных в ходе таких дисциплинах как «Практический курс первого иностранного языка», «Иностранный язык». Эта дисциплина дополняет курс «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины: формирование умений неподготовленной устной речи на материале текстов для домашнего чтения. Ведущим видом чтения является изучающее чтение с полным пониманием прочитанного.

3. Краткое содержание дисциплины

Биография автора. Стилистические характеристики художественного текста. Характеристика главных героев. Идиостиль автора.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные стратегии чтения иноязычной литературы; основные принципы краткого изложения содержания прочитанного; основные стилистические приемы; краткую информацию об авторах, произведения которых были изучены, и особенностях их стиля;

уметь: читать с полным пониманием содержания текста; изложить содержание прочитанного; интерпретировать содержание и идею автора; анализировать содержание исходного текста с выражением собственного отношения к прочитанному и представить

собственное толкование логического и эмоционально-экспрессивного содержания текста на основе лингвостилистических примет, привлекая филологические знания общего характера; комментировать культурологическую информацию; выразить точку зрения, аргументировать ее, (не) согласиться с мнением собеседника; ясно излагать информацию и адекватно реагировать на нее; начать разговор, продолжить его, прервать разговор, изменить его ход, завершить разговор;

владеть: культурой мышления, способностью к восприятию и анализу художественного иноязычного текста.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 6 семестре.

Б1.В.ДВ.10

1. Методология научного исследования

2. Когнитивная лингвистика

Аннотация рабочей программы дисциплины Методология научного исследования

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Место учебной дисциплины «Методология научного исследования» - относится к курсам, формирующим профессиональные компетенции для прикладной и проектной деятельности выпускников, входит к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1. В ходе изучения данной дисциплины формируются знания, умения, компетенции, необходимые для написания выпускной квалификационной работы.

2. Цель освоения дисциплины: формирование системного представления о методологии и методах научных исследований, развитие навыков научного мышления, обучение основам организации и методики проведения научно-исследовательской работы в профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Философско-методологические основы научного исследования. Базовые понятия методологии научного исследования. Система методов и форм научного исследования. Основные структурные компоненты научного исследования. Проблема новизны научного исследования. Виды и формы учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы студентов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику научного мышления; методологические принципы построения теорий; основные методологические и мировоззренческие проблемы, возникающие в науке на современном этапе развития; методы теоретического и эмпирического получения научного знания; основные понятия («наука», «методология науки», «научный метод», «научная проблема», «научная гипотеза», «научная теория») и проблемы научной методологии; виды исследования; - структуру исследовательской деятельности, ее содержание; критериально-оценочный аппарат научного исследования;

уметь: анализировать особенности методов научного исследования в системе лингвистического образования; определять сферу своих научных интересов; - выбирать

методики исследования, адекватные целям и задачам области предметной деятельности; разрабатывать структуру научного исследования, определять тему и формулировать проблему исследования, осуществлять руководство исследовательской работой, интерпретировать, апробировать, оформлять и презентовать результаты научного исследования, прогнозировать значение полученных результатов; применять результаты современных научных исследований в собственной научной деятельности, образовательной и переводческой практике.

владеть: методами получения современного знания в области образования и науки; методами теоретического и эмпирического познания; методиками постановки лингвистического экспериментов; навыками организации и проведения самостоятельных научных исследований в профессиональной сфере.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 7 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины Когнитивная лингвистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

«Когнитивная лингвистика» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения основных теоретических дисциплин, таких как «Основы языкознания», «Лексикология», «Лингвостилистика», «Теория перевода». Данная дисциплина завершает курс по теории языка.

2. Цель освоения дисциплины: развитие лингвистического кругозора и научного мышления студентов, систематизацию знаний о современном этапе языкознания, о когнитивном подходе к языковым явлениям.

3. Краткое содержание дисциплины

Когнитивная наука. Когнитивная семантика. Категоризация единиц языка. Когнитивные исследования.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные направления и положения современной лингвистики; когнитивные и функциональные характеристики языкового знака;

уметь: объяснять языковые явления в тексте с точки зрения их семантических и функциональных особенностей;

владеть: базовым понятийным аппаратом когнитивной лингвистики; основными методами лингвистического исследования.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен в 7 семестре.

ФАКУЛЬТАТИВЫ

ФТД

ФТД. 1 Антропологическая лингвистика

Аннотация рабочей программы дисциплины Антропологическая лингвистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

«Антропологическая лингвистика» относится к факультативным дисциплинам. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения основных дисциплин по теории языка.

2. Цель освоения дисциплины: сформировать у студентов объективное представление о языке начиная от природы и структуры заканчивая классификациями и диахроническими изменениями.

3. Краткое содержание дисциплины

Природа языка и его определение. Теории происхождения и формирования языка. Описательная лингвистика. Грамматическая теория. Фонология. Языковые изменения. Типы классификаций языков. Синхронические универсалии. Диахронические обобщения. Объяснения более высокого уровня

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные языковые категории, грамматические теории, типы языковых классификаций, теории происхождения языка;

уметь: классифицировать грамматические теории, анализировать языковой материал

владеть: базовым понятийным аппаратом антропологической лингвистики; основными методами лингвистического исследования.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 1 ЗЕТ (36 часов).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет в 7 семестре.